

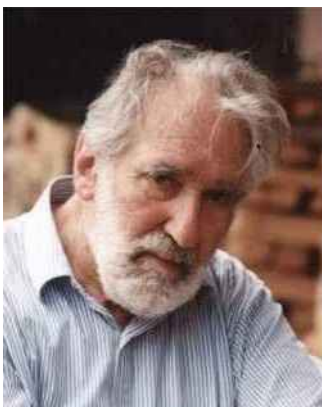
STRASBOURG Relire Mario Rigoni Stern L'histoire de Mario

Il faut (re) lire ou découvrir l'écriture de l'admirable et regretté Mario Rigoni Stern. Les éditions **Arléa** publient *L'histoire de Mario*, la retranscription d'un entretien réalisé quelques mois avant la disparition de l'auteur de *Le Sergent dans la neige*, le 16 juin 2008.

DE CE COMMERCE livresque avec Mario Rigoni Stern, on ressort énergétisé, ressourcé, apaisé malgré l'écho de la guerre. Les paroles réconfortantes, subtiles, intenses de l'écrivain italien, disparu en 2008, tiennent à distance le climat mortifère d'aujourd'hui. Il faut délaissier le quotidien anxio-gène et se laisser prendre la main par le grand solitaire, arpenter avec lui les chemins rocaillieux d'Asiago. C'est un bol d'air vivifiant qu'apportent ces quelque 140 pages, remarquablement traduites par Maude Dalla Chiara et Frédérique Laurent.

Peu lu voire oublié en France, celui qui fut à plusieurs reprises proposé pour le prix Nobel de Littérature, retrace au long d'un dialogue avec Giulio Milani, les ravages de la guerre, le meurtrier front russe où après le 1^{er} septembre 1942, le simple sergent prend le commandement du 6^e bataillon alpin, « VESTONE ». Creuset de l'écriture de *Le Sergent dans la neige*.

Blessé, il avait refusé de quitter le détachement et résista avec ténacité aux contre-attaques répétées des adversaires. Un courage qui



Mario Rigoni Stern. (DR)

lui valut la médaille d'argent militaire.

Une expérience qui lui a fait « découvrir la nature profonde de l'être humain ». « Peu à peu, on redécouvre la poésie et la nature, ce sont elles qui m'ont aidé. J'ai redécouvert les bois, l'air, le soleil, les étoiles, la nuit, et il me semblait que mes camarades étaient toujours avec moi... », confie-t-il aussi.

Chapitrée par des extraits d'*Arbres en liberté*, *L'histoire de Mario* tire sa force d'une parole forgée au contact des éléments naturels dont l'oreille écoute les moindres éclosions, tressaillements... Mais le rapport à la terre transcende ici l'ancrage trop exclusif car son inscription est universelle, ouverte. Celui qui se définissait lui-même comme un « narrateur qui raconte ce qu'il a vu et vécu » évoque les débuts éditoriaux, l'amitié avec Primo Levi, Italo Calvino, la complicité avec la maison Einaudi ;



L'histoire de Mario Rigoni Stern
Entretien
Arléa, éditions
144 pages,
15€

examine le cas Berlusconi, l'après 11-septembre comme les désastres écologiques – la disparition des forêts, des abeilles.

Sa parole n'a d'égale que l'intensité d'une écriture polie comme une pierre par l'eau de la rivière. Faussement simple, elle saisit la complexité du monde. C'est une langue des confins, chorale qui délivre un message humaniste, un chant délicat. Qui résonne d'un versant de montagne à l'autre dans l'écho de *La Divine Comédie*. Son écriture vocalise avec empathie, les tourments de l'âme tramés aux variations de Dame Nature.

« À bien des égards, son destin d'homme et d'écrivain me rappelle celui d'un de ses contemporains, postule la traductrice Frédérique Laurent, que j'ai bien connu à Strasbourg, André Weckmann. Un grand Monsieur lui aussi ». ■

VENERANDA PALADINO

► Rencontre avec Maude Dalla Chiara et Frédérique Laurent de *L'histoire de Mario*, le 26 avril à 19h, à la librairie des Bateliers. Qui fête pour la Saint Jordi, la librairie indépendante en offrant une rose et un très beau livre illustré par Christian Lacroix. À ne pas rater. 03 88 37 90 60.